



Đăng Ký Cử Tri & Bầu Cử

Các điều kiện hội đủ của cử tri

Để đăng ký bầu cử tại bang Washington, quý vị phải là:

- ✓ Công dân của Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ
- ✓ Người cư trú hợp pháp của bang Washington
- ✓ Ít nhất là 18 tuổi vào ngày bầu cử

Nếu quý vị đã bị kết án vì một tội nghiêm trọng, các quyền của quý vị phải được phục hồi trước khi quý vị đăng ký bầu cử.

Tại bang Washington, quý vị không cần phải đăng ký theo đảng chính trị hoặc kê khai tư cách hội viên đảng chính trị để bầu cử trong các cuộc bầu cử thường kỳ chọn ứng cử viên hoặc các cuộc bầu cử thông thường của bang.

Hạn chót đăng ký

Nhằm mục đích đi bầu trong kỳ bầu cử kế tiếp, Phiếu Đăng Ký Cử Tri Qua Thư của quý vị phải **được đóng dấu bưu điện** ít nhất là **30 ngày** trước ngày bầu cử kế tiếp. Nếu không, việc đăng ký của quý vị sẽ không có hiệu lực cho đến sau kỳ bầu cử đó.

Nếu quý vị trễ hạn chót - 30 ngày nói trên, quý vị vẫn có thể đăng ký kịp cho kỳ bầu cử – nhưng quý vị phải **đích thân** đăng ký tại phòng bầu cử quận của quý vị không trễ hơn **15 ngày** trước ngày bầu cử.

Thay đổi chỗ ở

Nếu quý vị chuyển đến một quận **mới**, quý vị phải điền đầy đủ vào phiếu đăng ký cử tri mới.

Nếu quý vị chuyển nhà trong **cùng** quận, quý vị không cần phải đăng ký lại, nhưng quý vị phải yêu cầu chuyển đăng ký của quý vị. Việc này có thể được thực hiện bằng cách sử dụng phiếu đăng ký cử tri qua thư, hoặc bằng cách gọi điện thoại hoặc viết thư cho phòng bầu cử quận của quý vị.

GHI CHÚ: Quý vị phải đăng ký lại hoặc chuyển đăng ký của quý vị **ít nhất là 30 ngày** trước ngày bầu cử để đủ tư cách đi bầu tại khu vực bầu cử mới của quý vị.

Hãy giữ việc đăng ký của quý vị được cập nhật!

Nếu quý vị không có tên hoặc địa chỉ hiện tại, quý vị không thể đi bầu trong kỳ bầu cử kế tiếp. Sử dụng phiếu đăng ký qua thư để gởi cho chúng tôi biết các thay đổi về tên hoặc địa chỉ của quý vị.

Bầu cử bằng lá phiếu dành cho cử tri vắng mặt.

Bất kỳ cử tri có đăng ký nào cũng có thể đi bầu bằng lá phiếu dành cho cử tri vắng mặt. Quý vị không cần phải bị bệnh hoặc “vắng mặt” mới là một cử tri vắng mặt.

Quý vị có thể yêu cầu có lá phiếu dành cho cử tri vắng mặt 90 ngày trước ngày bầu cử. (Không có lá phiếu dành cho cử tri vắng mặt nào được phát hành vào ngày bầu cử ngoại trừ dành cho các cử tri nằm bệnh viện). **Yêu cầu xin lá phiếu dành cho cử tri vắng mặt phải được gởi cho kiểm soát viên hoặc phòng bầu cử của quận của quý vị** (không phải là Ngoại Trưởng).

Sử dụng Phiếu

Đăng Ký Cử Tri Qua Thư

NHẬP VÀO

MẪU

ĐÂY

Quý vị có thể sử dụng Phiếu Đăng Ký Qua Thư:

- Đăng ký để đi bầu tại bang Washington
- Cập nhật việc đăng ký của quý vị nếu quý vị chuyển đến địa chỉ mới hoặc thay đổi tên của quý vị
- Nộp đơn xin trở thành cử tri vắng mặt thường xuyên

Đây là phiếu “có thể điền được”, nghĩa là quý vị có thể sử dụng bàn phím máy tính để điền các thông tin vào chỗ được yêu cầu khi quý vị xem phiếu này trên màn hình. Tuy nhiên, xin hãy lưu ý là quý vị phải **in** ra phiếu đã điền đầy đủ và **ký tên** vào phiếu tại những phần có yêu cầu. Bởi vì cần phải có các chữ ký gốc viết tay, nên phiếu **không** được chuyển bằng e-mail.

Xin điền vào tất cả các mục. Khi quý vị đã in ra và ký vào phiếu đã điền đầy đủ, hãy cho phiếu vào phong bì và gởi qua đường bưu điện theo địa chỉ:

OFFICE OF THE SECRETARY OF STATE
VOTER REGISTRATION BY MAIL
PO BOX 40230
OLYMPIA, WA 98504-0230

Nếu quý vị hội đủ điều kiện và thông tin trên phiếu của quý vị đầy đủ, quý vị sẽ được gởi một thẻ đăng ký cử tri theo đường bưu điện mà thẻ này sẽ cho biết khu vực bầu cử của quý vị.

Quan trọng — Xem các mục “Hạn Chót Đăng Ký” và “Thay Đổi Chỗ Ở” bên trái.

Các yêu cầu có phiếu bầu dành cho cử tri vắng mặt một lần có thể được thực hiện qua điện thoại, fax hoặc bằng thư gửi qua đường bưu điện. Quý vị cũng có thể đăng ký để đương nhiên nhận được phiếu bầu dành cho cử tri vắng mặt trước mỗi kỳ bầu cử. Chỉ cần đánh dấu vào ô “Có” tại phần Yêu Cầu Tiếp Tục Là Cử Tri Vắng Mặt của Phiếu Đăng Ký Cử Tri Qua Thư.

GHI CHÚ: Các phiếu bầu dành cho cử tri vắng mặt phải được ký và đóng dấu bưu điện hoặc giao cho viên chức phụ trách bầu cử của quận **vào hoặc trước ngày bầu cử**.

Các thắc mắc?

Các thông tin và sự giúp đỡ cũng có sẵn tại Trang Web của Ngoại Trưởng tại www.secstate.wa.gov/voting hoặc qua Đường Dây Nóng Thông Tin Cử Tri miễn tiền cước của Ngoại Trưởng theo số **1-800-448-4881** (TDD 1-800-422-8683). Quý vị cũng có thể liên hệ Kiểm Soát Viên Quận của quý vị hoặc Phòng Bầu Cử Quận theo các Danh Sách của Chính Phủ trong niên giám điện thoại, hoặc xem [Danh Sách Kiểm Soát Viên Quận](#) trên Trang Web Ngoại Trưởng.



**State of
Washington**

Phiếu Đăng Ký Cử Tri Qua Thư

Để điền phiếu này, chỉ cần nhấp chuột vào các ô và nhập vào các thông tin theo yêu cầu. Xin điền đầy đủ tất cả các ô (1-12). Khi quý vị điền xong, hãy **in** tài liệu này và **ký tên vào các Ô 9 và 11**. Sau đó cho phiếu vào phong bì và gửi qua đường bưu điện* theo địa chỉ:

Office of the Secretary of State
Voter Registration by Mail
PO Box 40230 • Olympia, WA 98504-0230

*PHIẾU NÀY PHẢI ĐƯỢC IN RA VÀ GỎI ĐI BẰNG ĐƯỜNG BƯU ĐIỆN THÔNG THƯỜNG. KHÔNG ĐƯỢC GỎI BẰNG E-MAIL.

LƯU Ý: Nếu quý vị **cố tình cung cấp thông tin sai lạc** trong phiếu đăng ký cử tri này hoặc **cố tình kê khai sai lạc** về các **khả năng đủ tư cách** của quý vị đối với việc đăng ký cử tri, quý vị sẽ vi phạm tội nghiêm trọng cấp C có thể bị phạt tù **giám đến năm năm**, hoặc bị phạt tiền **đến mười ngàn đô la**, hoặc bị phạt tù **giám và phạt tiền**. (RCW 29A.08.210)

1	Quý vị có phải là công dân của Hợp Chủng Quốc Hoa Kỳ không? <input type="checkbox"/> Có <input checked="" type="checkbox"/> Không*	2	Quý vị sẽ được 18 tuổi vào, hoặc trước ngày bầu cử? <input type="checkbox"/> Có <input checked="" type="checkbox"/> Không*		Chỉ Sử Dụng Chính Thức
----------	--	----------	---	--	------------------------

***LƯU Ý: Nếu quý vị ghi “KHÔNG” khi trả lời cho ô 1 hoặc 2 trên đây, thì quý vị không cần điền phiếu này.**

3	<input type="checkbox"/> Ông <input type="checkbox"/> Bà <input type="checkbox"/> Cô <input type="checkbox"/> Bà	Họ _____	Tên _____	Viết Tắt của Chữ Lót _____	<input type="checkbox"/> Con <input type="checkbox"/> Cha <input type="checkbox"/> II <input type="checkbox"/> III	<input type="checkbox"/> Nam <input type="checkbox"/> Nữ
----------	--	----------	-----------	----------------------------------	---	---

4	Địa Chỉ Nơi Quý vị Sinh Sống _____	Thành phố hoặc Thị trấn _____	Mã ZIP _____
----------	------------------------------------	-------------------------------	--------------

5	Địa Chỉ Nơi Quý vị Nhận Thư (Nếu Khác Với Mục Số 4) _____	Thành phố hoặc Thị trấn _____	Bang _____	Mã ZIP _____
----------	---	-------------------------------	------------	--------------

6	Ngày Sinh (Tháng/Ngày/Năm) / /	7	Số Điện Thoại Ban Ngày (mã số bang/vùng) ()	Địa Chỉ E-mail (Tùy chọn) _____
----------	-----------------------------------	----------	---	------------------------------------

Luật Pháp Liên Bang yêu cầu quý vị cung cấp số Giấy Phép Lái Xe của quý vị. Nếu quý vị không có Giấy Phép Lái Xe của bang Washington, quý vị phải cho biết 4 con số sau cùng của Số An Sinh Xã Hội. Việc không cung cấp thông tin này có thể làm cho việc đăng ký của quý vị không được tiến hành.

8	Số Giấy Phép Lái Xe WA Hội # _____	4 con số sau cùng của Số An Sinh Xã Hội # _____	9	Kê Khai Cử Tri – Đọc và Ký vào các Ô 9 và 11. Tôi xin khai rằng những sự kiện trong phiếu đăng ký cử tri này là đúng sự thật:
----------	---------------------------------------	--	----------	--

Kê Khai Cử Tri – Đọc và Ký vào các Ô 9 và 11.

“Tôi xin khai rằng những sự kiện trong phiếu đăng ký cử tri này là đúng sự thật:

- Tôi là công dân của Hợp Chủng Quốc Hoa Kỳ
- Hiện tại tôi không bị mất các quyền dân sự do phạm tội nghiêm trọng.
- Tôi sẽ phải sống tại Washington tại địa chỉ này trong ba mươi ngày ngay trước kỳ bầu cử kế tiếp mà tôi sẽ đi bầu
- Vào lúc đi bầu tôi sẽ được ít nhất là mười tám tuổi.”

Ngày Ký _____ / _____ / _____

Tháng / Ngày / Năm

**KÝ VÀO
ĐÂY X**

10	Họ _____	Tên _____	Viết Tắt của Chữ Lót _____		Trước đây tôi đã đăng ký dưới tên và/hoặc địa chỉ này: Tên _____
-----------	----------	-----------	-------------------------------------	--	---

**KÝ
VÀO
ĐÂY
X**

11	_____			12	Đường _____
-----------	-------	--	--	-----------	-------------

Thành phố _____

Quận _____

Bang _____ Số zip _____

Xin vui lòng ký tên giống như đã đăng ký
trước đây:

X